

٢٠١٣-٢٠٠٩



وحدة ضمان الجودة و الإعتاماد بكلية الآداب – جامعة القاهرة

إسم عضو هيئة التدريس

رندة أبوبكر

القسم العلمي

اللغة الانجليزية وآدابها

[بيانات مطلوبة من أعضاء هيئة التدريس]

للجنة معايير البحث العلمي، و الدراسات العليا، و أعضاء هيئة التدريس، و المصداقية والأخلاقيات



بيانات مطلوبة من أعضاء هيئة التدريس بالأقسام العلمية بالكلية عن السنوات الدراسية

٢٠١٣/٢٠١٢ – ١٠١٢/٢٠١١ – ٢٠١١/٢٠١٠ – ٢٠١٠/٢٠٠٩

١. الجوائز العلمية محلية/ إقليمية/ دولية
٢. الأبحاث المنشورة في مجلات محلية أو دولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor)
٣. مكافآت مقابل النشر الأجنبي في المجلات العلمية الدولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor)
٤. أبحاث علمية في مؤتمرات دولية
٥. البحوث المنشورة من رسائل علمية
٦. الكتب المنشورة من رسائل علمية
٧. الإجراءات التحفيزية (معنوية و مادية) لدعم الباحثين بالقسم العلمي و الكلية
٨. مقررات يدخل في تصميمها و إعداد محتواها أبحاث علمية لعضو هيئة التدريس
٩. إستيفاء تخصص عضو هيئة التدريس لمتطلبات الدراسات العليا



١. الجوائز العلمية: محلية/ إقليمية/ دولية

تاريخ تسلم الجائزة	جهة الترشيح	تاريخ الترشيح للجائزة	الجهة المانحة للجائزة	إسم الجائزة	السنوات	نوع الجائزة
					٢٠١٠-٢٠٠٩	محلية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	
					٢٠١٠-٢٠٠٩	إقليمية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	
					٢٠١٠-٢٠٠٩	دولية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	
June 2013	Alexander von Humboldt Foundation	December 2012	Alexander von Humboldt Foundation	Alexander von Humboldt Foundation's Award for Innovative Network Initiatives	٢٠١٣-٢٠١٢	



٢. الأبحاث المنشورة في مجلات علمية محلية أو دولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor) إن وجد

معامل التأثير	عنوان بحث منشور في مجلة علمية دولية	معامل التأثير	عنوان بحث منشور في مجلة علمية محلية	الدرجة العلمية خلال فترة نشر البحث	السنوات
كتاب	1-“The Representation of Fatimid Cairo in Modern Arabic Literature,” <i>Living in Historic Cairo</i> . Eds. F. Daftary, E. W. Fernea and A. Nanji (Washington: Washington University Press, 2010).	لا يوجد	Towards a Poetics of Prison Poetry: Contemporary Prison Poetry in Egypt, Nigeria and South Africa,” <i>Fikr wa Ibda'</i> 50 (2009): 1-58.	أستاذ	٢٠١٠-٢٠٠٩
لا يوجد	2-“The Political Prisoner as Antihero: The Prison Poetry of Wole Soyinka and Ahmad Fuad Nigm,” <i>Comparative Literature Studies</i> 46.2 (2009): 261-286.				
لا يوجد	3-“Higher Education in Egypt” <i>Realigning Power</i>				



لا يوجد	<p><i>Geometries in the Arab World</i>. Ed. Joerg Gertel. http://d-nb.info/1020545852/04</p> <p>4- “<i>Min tilka al-’ard al-na’iya (From that Distant Land)</i>, May Muzaffar, 2007,” (Book Review) <i>International Journal of Contemporary Iraqi Studies</i> 3.3 (2009)</p>				
كتاب	<p>“Egyptian Colloquial Poetry: A Neglected ‘Genre?’” <i>From New Values to New Aesthetics: Turning Points in Modern Arabic Literature</i>. Eds. Stephan Guth and Gail Ramsay (Wiesbaden:</p>	كتاب مترجم	<p>- النسوية والدراسات الدينية (مقالات مختارة). مؤسسة المرأة والذاكرة بالقاهرة. (٢٠١٠)</p>	أستاذ	٢٠١١-٢٠١٠



	Harrassowitz Verlag, 2011.				
					٢٠١٢-٢٠١١
كتاب	1- "The Role of New Media in the Egyptian Revolution of 2011: Visuality as an Agent of Change," in <i>Popular Culture in the Middle East and North Africa: A Postcolonial Outlook</i> . Eds. Walid ElHamamsy and Mounira Soliman (New York: Routledge, 2013).			أستاذ	٢٠١٣-٢٠١٢
كتاب	2- "The Contemporary Literary Scene in Egypt," <i>Positionen</i> . Eds. Johannes Ebert, Guenter Odenhal, and Stefan Winkler (Cairo: Goethe-Institut.				



٠,٤٣٧	3- "New Directions of Internet Activism in Egypt," <i>Communications: The European Journal of Communication Research</i> (2013); 38(3): 251-265				
-------	---	--	--	--	--

٣. مكافآت مقابل النشر في المجلات العلمية الدولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor) إن وجد

السنوات	الدرجة العلمية لعضو هيئة التدريس	عنوان البحث	المجلة العلمية الدولية	تاريخ النشر/عدد المجلة	معامل التأثير	تاريخ الحصول على المكافأة
٢٠١٠-٢٠٠٩	أستاذ	"The Political Prisoner as Antihero: The Prison Poetry of Wole Soyinka and Ahmad Fuad Nigm,"	<i>Comparative Literature Studies</i>	46.2 (2009): 261-286.	لا يوجد	٢٠١٠



٢٠١١	فصل في كتاب	٢٠١٠	<i>Living in Historic Cairo.</i> Eds. F. Daftary, E. W. Fernea and A. Nanji (Washington: Washington University Press	-“The Representation of Fatimid Cairo in Modern Arabic Literature,”	أستاذ	٢٠١١-٢٠١٠
٢٠١٢	فصل في كتاب	٢٠١١	<i>From New Values to New Aesthetics: Turning Points in Modern Arabic Literature.</i> Eds. Stephan Guth and Gail Ramsay (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag,	“Egyptian Colloquial Poetry: A Neglected ‘Genre’?”	أستاذ	٢٠١٢-٢٠١١
						٢٠١٢٠٢٠١٣

٤. أبحاث علمية في مؤتمرات دولية

السنوات	إسم المؤتمر	تاريخ/مدة المؤتمر	جهة/بلد المؤتمر	إسم البحث	تاريخ النشر
٢٠١٠-٢٠٠٩	Poetry and Politics: In Memoriam Mahmud Darwish” - The Department	٢٠٠٩ أغسطس	University of York	“Voice in Mahmoud Darwish’s Poetry, or the Journey of the Lyrical ‘I’: From <i>Awraq al-Zaytun</i>	لم ينشر بعد





	(1964) to <i>Limadha Tarakta-l-Hisana Wahidan</i> (1995),”	(York – England)		of English and Related Literature,	
لم ينشر بعد	“The Figure of the Antihero in Contemporary Arabic Prison Poetry,”	Karl Jasper’s Centre-University of Heidelberg (Heidelberg-Germany)	ديسمبر ٢٠١٠	1- Cluster Asia and Europe in a Global Context	٢٠١١-٢٠١٠
	“Egyptian Colloquial Poetry and Political Dissent,”	Karl Jasper’s Centre-University of Heidelberg	ديسمبر ٢٠١٠	2-Cluster Asia and Europe in a Global Context,	



		(Heidelberg-Germany)			
	"The Role of the Image in the Egyptian Revolution of January 2011,"	University of Heidelberg, Germany (al-Faiyum, Egypt)	مارس ٢٠١١	1- Workshop on Caricature and Politics organized by the Karl Jaspers Centre	٢٠١٢-٢٠١١
	"The Role of New and Social Media in the Egyptian Revolution of January 2011,"	University of Copenhagen (Copenhagen-	أغسطس ٢٠١١	2- Conference on New and Social Media,	



	"The Egyptian Colloquial Poet as Popular Intellectual,"	Denmark) Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO) and University of Sorbonne Nouvelle (Paris-France)	ديسمبر ٢٠١١	3- La littérature arabe dialectale: Redécouvrir un patrimoine vivant Arabic Colloquial Literature,	
--	---	---	----------------	---	--



	"Civil Society Movements and the Struggle for Peace,"	(Munich-Germany)	فبراير ٢٠١٢	1- Panel Discussion with Bernard Hanfeld and Susan George. 10 th International Munich Peace Conference	٢٠١٢-٢٠١٣
	"The Role of the Image in New and Social Media in the Egyptian Revolution,"	جامعة مانشستر وجامعة القاهرة	مارس ٢٠١٢	2- Narrating the Arab Spring: new questions, new modes of resistance and activism, new politics.	
	"Higher Education in Egypt,"	جامعة لايبسش	مارس ٢٠١٢	3- Realigning Power Geometries in the Arab World. Orientalisches Institut and the Volkswagen Stiftung, Universitaet	
	"Popular Culture and Revolution," Panel Discussion with Cartoonist Amr Sleem, Visual Artist Heba Helmy, and Musician and Singer Yusra alHawwari.	جامعة ماربوج بألمانيا، ملتقى الدراسات الإقليمية، الجامعة الأمريكية	مارس ٢٠١٢	4- EUME Summer Academy- Aesthetics and Politics: Counter-Narratives, New Publics, and the Role of Dissent in the Arab World, 2012: "New Directions of Internet Activism in Egypt," Media and Cultural Change outside Europe, DFG Priority Program Mediatized Worlds,	



	<p>"Digital Activism: Junctures of Transition in Post-Revolutionary Egypt,"</p> <p>"The Egyptian Colloquial Poet as Popular Intellectual: A Different Manifestation of Commitment"</p> <p>"Revolution: What's in a Nmae?"</p>	<p>بالقاهرة، جامعة القاهرة</p> <p>معهد الدراسات المتوسطة بأثينا</p> <p>جامعة ماربورج بألمانيا</p> <p>جامعة ماربورج بألمانيا</p>	<p>مارس ٢٠١٣</p> <p>يونيو ٢٠١٣</p>	<p>Universitaet Bremen (Bremen-Germany)</p> <p>5-6th Annual International Conference on Mediterranean (Athens- Greece)</p> <p>6-"Locating the Political in Art and Literature: Interdisciplinary Roundtable," Commitment and Dissent in Arabic Literature since the 1950's, Centre for Near- and Middle-Eastern Studies at Philipps University Marburg (Marburg-Germany)</p> <p>7- University of Marburg International Summer University- Keynote Address</p>	
--	---	---	--	--	--



	"One Text. Two Translators. Many Possibilities,"	المجلس البريطاني بالقاهرة	أغسطس ٢٠١٣	8- 2013: Translation Slam with Adam Talib. The Edinburgh Writers' Festival	
	"Popular Culture in North Africa and the Middle East- Book Presentation"	الجامعة الأمريكية بالقاهرة والجامعة الأمريكية ببيروت	مايو ٢٠١٣ أبريل ٢٠١٣	9- The Politics and Practices of American Studies in the Middle East	

٥. البحوث المنشورة من رسائل علمية

السنوات	الدرجة العلمية	عنوان الرسالة العلمية	ماجستير/ دكتوراة	عنوان البحث المنشور	إسم المجلة	تاريخ النشر/ عدد المجلة
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						



						٢٠١٢-٢٠١١
						٢٠١٣-٢٠١٢

٦ . الكتب المنشورة من رسائل علمية

السنوات	الدرجة العلمية	عنوان الرسالة العلمية	ماجستير/ دكتوراة	عنوان الكتاب	إسم الناشر	تاريخ النشر
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٣-٢٠١٢						



٧. الإجراءات التحفيزية (معنويا و ماديا) لدعم الباحثين بالقسم

إعداد قاعدة بيانات متاحة بأهم المجالات العلمية في مجالات التخصص بالقسم	إقامة ندوات بحثية	إقامة مؤتمرات	برنامج تنمية مهارات موثق و معطن و مستمر عن الكتابة و النشر العلمي المحلي و الدولي	سيمينار نصف سنوي حول مساهمات أعضاء هيئة التدريس في النشر العلمي	سيمينار نصف سنوي حول مساهمات أعضاء هيئة التدريس في المؤتمرات و الندوات العلمية
	نعم	نعم	نعم		
مكتبة مجهزة بالقسم و متصلة بمكتبات الأقسام الأخرى من خلال قاعدة بيانات إلكترونية	شراكة بحثية مع جمعيات علمية في مجالات التخصص المختلفة	مؤتمرات بينية مع أقسام علمية أخرى	برنامج الأستاذ الزائر في مجالات التخصص المختلفة	نشر المعلومات عن كل المؤتمرات البحثية ذات الصلة بالقسم العلمي	جائزة أحسن بحث منشور في مجال التخصص
	نعم				
إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى



--	--	--	--	--	--

٨. مقررات يدخل في تصميمها و إعداد محتواها أبحاث علمية لعضو هيئة التدريس

السنوات	المقرر	البحث العلمي	تصميم	إعداد محتوى	تاريخ التصميم و الإعداد	تاريخ التطبيق
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٣-٢٠١٢	Politics and Aesthetics in Modern Arabic Literature	School of Oriental and African Studies (SOAS) London- England				



٩. إستيفاء تخصص عضو هيئة التدريس لمتطلبات الدراسات العليا

السنوات	عدد الطلاب المسجلين في مادة التخصص لعضو هيئة التدريس	المقرر الدراسي ببرنامج الدكتوراة/عدد الساعات	المقرر الدراسي ببرنامج الماجستير/عدد الساعات	مجالات الأبحاث العلمية المقدمة للترقية لدرجة أستاذ/ مساعد	عنوان الدكتوراة	عنوان الماجستير	التخصص الدقيق	التخصص
٢٠١٠-٢٠٠٩				الأدب المقارن، دراسات الترجمة، الأدب الأفريقي، الشعر الانجليزي الحديث والمعاصر، الشعر الأفريقي، الدراسات الثقافية	The Conflict of Voices in the Poetry of Dennis Brutus and Mahmud Darwish: A Comparati	The Development of Tone in Wilfred Owen's Poetry 1916-1918	الشعر المقارن	الشعر
٢٠١١-٢٠١٠			الشعر والسياسة ٣					
٢٠١٢-٢٠١١		موضوع خاص في الأدب ٣	موضوع خاص في الأدب ٣					
٢٠١٣-٢٠١٢		موضوع خاص في الأدب ٣	آداب أخرى بالإنجليزية ٣					



السنوات	الإشراف (عناوين الدكتوراة)	الإشراف (عناوين الماجستير)
٢٠١٠-٢٠٠٩		The Creation of an Alternative History: Online Poetic Responses to the Events of September 11, 2001
٢٠١١-٢٠١٠		
٢٠١٢-٢٠١١		
٢٠١٣-٢٠١٢		

أنشطة بحثية أخرى لم تذكر بالنموذج:

محاضرة بعنوان "الترجمة الأدبية"، قسم اللغة الانجليزية بكلية الآداب- جامعة المنيا (مارس ٢٠١٣)

محاضرة بعنوان "Translating Literature in the Age of Prose"، بمركز دراسات الترجمة بالجامعة الأمريكية بالقاهرة (أكتوبر ٢٠١٢)



المشاركة فى الإشراف على الأكاديمية الصيفية المقامة من قبل الجامعة الأمريكية بالقاهرة وجامعة ماربورج بألمانيا وملتقى الدراسات الإقليمية ببرلين وجامعة القاهرة (سبتمبر ٢٠١٢)

المشاركة فى الإشراف على الأكاديمية الصيفية المقامة من قبل جامعة ماربورج بألمانيا (يوليو-أغسطس ٢٠١٣)

المشاركة فى الإشراف على الأكاديمية الصيفية المقامة من قبل جامعة نابولى فى بروشيدا بإيطاليا (سبتمبر ٢٠١٣)